

মারইয়াম | Maryam | مَرْيَمَ

আয়াতঃ ১৯ : ৭০

আরবি মূল আয়াত:

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

অনুবাদসমূহ:

উপরন্তু আমি সর্বাধিক ভাল জানি তাদের সম্পর্কে, যারা জাহান্নামে দক্ষীভূত হবার অধিকতর যোগ্য। — আল-বায়ান

আর আমি অবশ্য অবশ্যই খুব ভাল করে জানি তাদের মধ্যে কারা জাহান্নামে দক্ষ হওয়ার সর্বাধিক উপযুক্ত। —

তাইসিরুল

তারপর আমি তো তাদের মধ্যে যারা জাহান্নামের আগুনে দক্ষ হওয়ার অধিকতর যোগ্য তাদের বিষয় ভাল জানি।

— মুজিবুর রহমান

Then, surely it is We who are most knowing of those most worthy of burning therein. — Sahih International

৭০. তারপর আমরা তো তাদের মধ্যে জাহান্নামে দক্ষ হবার যারা সবচেয়ে বেশী যোগ্য তাদের বিষয় ভাল জানি।

-

তাকসীরে জাকারিয়া

(৭০) তারপর আমি অবশ্যই তাদের মধ্যে যারা জাহান্নাম প্রবেশের অধিকতর যোগ্য তাদের বিষয়ে অধিক অবগত। [1]

[1] صَلِيًّا শব্দটি صَلَّى এর 'মাসদার সাময়ী' (শ্রুত ক্রিয়ামূল) যার অর্থ প্রবেশ করা। অর্থাৎ জাহান্নামে প্রবেশ করায় ও ওতে জ্বলে ভস্ম হওয়ার অধিক যোগ্য কারা, আমি তা ভালোই জানি।

তাকসীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=2320>

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন